

## VABILO

Vabimo vas, da se v **sredo, 24. novembra 2021, ob 16:00**

udeležite spletnega seminarja za **makedonski jezik**

**dr. Lidija Arizankovska**

### **Slovensko-makedonske posebnosti pri prevajanju sodne dokumentacije**

Program:

#### **16.00 Uvodni pozdrav**

#### **16.10 Prvi del**

- Uvod
- Jezikovne posebnosti
- Terminologija

#### **17.30 Odmor**

#### **17:45 Drugi del**

- Zapisovanje slovenskih lastnih in zemljepisnih imen v makedonščini
- Literatura in koristne spletne povezave
- Razprava

#### **19.00 Zaključek**

**Predavateljica prof. dr. Lidija Arizankovska** je redna profesorica na Filološki fakulteti »Blaže Koneski« Univerze Sv. Cirila in Metoda v Skopju, Makedonija, na Oddelku za makedonski jezik in južnoslovanske jezike, kjer je zaposlena od l. 1990. Poučuje slovenski jezik na vseh jezikovnih ravneh, kontrastivno analizo makedonskega in slovenskega jezika, pa tudi prevajanje v in iz obeh jezikov. Ne samo na prvi, ampak tudi na drugi in tretji stopnji študija poučuje še druge predmete, ki se nanašajo na slovenski in makedonski jezik, ter sodeluje pri izvajanju študijskih programov na podiplomskem študiju konferenčnega tolmačenja na Oddelku za prevajanje in tolmačenje. Je avtorica številnih znanstvenih in strokovnih monografij in člankov. Sodelovala je pri mnogih domačih in mednarodnih znanstvenih in kulturnih projektih in bila gostujoča profesorica na tujih univerzah.

Ukvarja se tudi s knjižnim in strokovnim prevajanjem, od l. 1999 je zapriseženi sodni tolmač iz makedonščine v slovenščino in obratno. Na Ministrstvu za pravosodje je od l. 2008 izpraševalka na izpitih za sodne tolmače.